



英領バージン諸島(以下“BVI”)にて証券および投資業務法 2010(以下“SIBA”)が 2010 年 5 月 17 日付で施行されました(証券公募を扱う第二部は除く)。この覚書は SIBA の概要とともに、新しい法律で導入される主な変更点を明確にするものです。

SIBA は国際的最優良事例及び国際通貨基金(以下“IMF”)及び証券監督国際機構(以下“IOSCO”)で定められた評価基準の実施の遵守を確実なものとするため、BVI の規制制度を増補し、さらに具体的には下記に関する規制を四大支柱として定めています:

1. 投資業務
2. 証券の公募
3. 市場における不正行為
4. ミューチュアルファンド

最初の3つの規制はこれまで BVI には存在しなかったものです。四つめ—ミューチュアルファンドの規制—はすでに BVI 内で定着しており、この点においての SIBA の変更は限定的です。これらの変更点についてはわたくしどものウェブサイト内にあります別の覚書、“ヘッジファンド、証券および投資業務法”に記載されております。

## 1. 投資業務規制

SIBA による特筆すべき変更点は、BVI 内もしくは BVI 内から外に向けて“投資業務”を行ういかなる者に対しても金融委員会(以下“FSC”)より免許を取得することが義務付けられたことです。

The Securities and Investment Business Act, 2010 (SIBA) was brought into force in the British Virgin Islands (BVI) on May 17, 2010 (other than Part II dealing with the public issue of securities). This note contains a brief overview of SIBA and highlights some of the key changes which will be introduced by the new legislation.

SIBA augments the BVI's regulatory regime to ensure it complies with international best practice and implements standards laid down by the International Monetary Fund (IMF) and the International Organisation of Securities Commissions (IOSCO). More specifically, SIBA establishes four broad pillars of regulation, namely the regulation of:

1. investment business;
2. the public issues of securities;
3. market abuse; and
4. mutual funds.

The first three pillars of regulation are almost entirely new in the BVI. The fourth pillar – the regulation of mutual funds – is already well established in the BVI and, in this regard, SIBA only brings about limited changes. These changes are described in a separate note entitled Hedge Funds and the Securities and Investment Business Act, which is also published on our website.

## 1. The Regulation of Investment Business

The most significant change implemented by SIBA is that it requires any person carrying out "investment business" in or from within the BVI to obtain a licence from the Financial Services Commission (the FSC).

## 適用地域

重要な点として、BVIで設立された法人は、たとえすべての投資業務活動をBVI外で行う場合でもSIBAにおいてはBVI内で投資活動を行っていると思なされることです。それゆえ“投資業務”を営み、以下に示すような適用除外を享受しないいかなるBVIの事業法人も免許を取得せねばなりません。

(a)BVI内で投資業務の運営を目的として不動産を占有したり、(b)投資業務サービスを提供する為、BVI内にて勧誘するにも認可が必要となります。外国法人がBVI法人に対して投資業務サービスを提供する勧誘をする場合、その勧誘行為はBVI外で行われるよう十分な注意を払わなければなりません。

## 投資業務の定義

“投資業務”はSIBAによって広く定義されており、以下の“投資活動”への従事をも含みます。投資取引、投資取引の手配、投資管理、投資アドバイスの提供、投資に関する保管管理運営サービスの提供、或いは資本取引市場運営などです。“投資”はひいては広く定義され、株式、パートナーシップもしくはファンドの持分、無担保社債、社債、その他の債券類、デリバティブ商品、差額契約、その他投資に関する持分をも含みます、

結果として大まかに(このリストはすべてを網羅しているわけではありません)、BVIの法人が投資マネジャー、投資アドバイザー、運営者、証券保管者、値付け業者、ブローカー、ディーラー、市場仲介者として業務を行う場合はFSCの認可を申請することが必要です。特に留意すべきことはSIBA以前の状況とは対照的に、クローズドエンドファンドの関係者が“投資事業”を行う時は認可が必要な点です。

## Territorial Scope

Importantly, a company incorporated in the BVI is deemed to carry on investment business in the BVI for the purposes of SIBA even if it carries on all its investment business activities outside of the BVI. As such, any BVI business company which carries on “investment business”, and which does not have the benefit of an exemption (described below), must obtain a licence.

Any other person or company who (a) occupies a premises in the BVI for the purposes of carrying on investment business; or (b) solicits a person in the BVI for the purpose of offering investment business services will also require a licence. In the case of a foreign company soliciting a BVI company to provide investment business services to that BVI company, care must be taken to ensure that the solicitation takes place outside of the BVI.

## Definition of investment business

“Investment business” is widely defined by SIBA and includes engaging in the following “investment activities” by way of business: dealing in investments, arranging deals in investments, managing investments, providing investment advice, providing custodial or administration services with respect to investments or the operating of an investment exchange. “Investments” in turn is widely defined and includes shares, interests in a partnership or fund, debentures, bonds, other debt instruments and derivatives, contracts for difference and other interests relating to such investments.

As a result, in very broad terms (and this list is not exhaustive), BVI companies carrying on business as investment managers, investment advisers, administrators, custodians, market makers, brokers, dealers and market intermediaries are required to apply for a licence from the FSC. It is also worth specifically noting that the functionaries of a closed-ended fund are likely to carry on “investment business” and therefore, in contrast to the pre-SIBA position, require a licence.

上で述べたミューチュアル(ヘッジ)ファンドとその関係者の立場については私どものウェブサイト内の別の出版物で取り扱っております。

## 適用除外

SIBA は認可要件について、いくつかの適用除外事項を記載していますが、その範囲は比較的制限されていません。まず投資業務の定義から分割された“除外される活動”の一覧です。これら除外活動は大部分の BVI 法人が投資業務を営む上でさほど重要とはなり得ません。例えば、従業員持ち株制度に関する事項、無報酬の受動的受託者の扱い、商品の売買やサービスの供給に付随する投資業務などです。

次に“除外者”の一覧です。ここでは以下の活動(のみ)を行う者に対して、認可要件のうち二つの重要な免除外事項が記載されています。

- 投資業務サービスを適格者に、またはその適格者を通して勧誘、提供すること、及び
- 同者が取締役を勤める法人、(ii)同グループ内の法人、(iii)合併事業や(iv)パートナーシップの別パートナーに投資業務からの報酬あるいは手数料の支払いのない投資業務サービスを提供すること（投資業務以外からの正常報酬は除きます）。

## 認可取得の締め切り

SIBA は 2010 年 5 月 17 日以前にすでに投資業務を行っている者とそれ以外を区別しています。

2010 年 5 月 17 日に先立って投資業務を行っている場合、投資業務の実施の認可は以下の日時まで必要とされません：

- 2010 年 5 月 17 日から 6 カ月（“申請期限”）、もしくは

As stated above, the position of mutual (hedge) funds and their functionaries are dealt with in a separate publication, which is on our website.

## Exemptions

SIBA contains some exemptions from the licensing requirement, all of which are relatively limited. First, there is a list of “excluded activities” which are carved out from the definition of investment business. These excluded activities are unlikely to have a great deal of significance for the majority of BVI companies carrying on investment business. For example, they include matters related to employee share schemes, dealing as bare trustee where no remuneration is received and investment business which is incidental to the sale of goods or the supply of services.

Second, there is a list of “excluded persons”. In this regard, there are two key exemptions from the licensing requirement for persons who (only) carry on the following activities:

- soliciting or making an offer to provide an investment business service to or through certain qualified persons; and
- providing investment business services to a company of which a person is a director, a company in the same group, a joint venture or another partner in a partnership, provided that in each case no remuneration or commission is paid in respect of the relevant investment business (excluding normal remuneration received while acting in such a capacity).

## Deadline for obtaining a licence

SIBA distinguishes between those people who are already carrying on investment business immediately prior to May 17, 2010 and those that are not.

If a person is already carrying on investment business prior to May 17, 2010, a licence to carry out investment business will not be required until the later of:

- 6 months after May 17, 2010 (the “application deadline”); or

- 認可申請が申請期限より前になされ、それにより申請日が決定される場合(いかなる上訴の結果も含む)。
- if an application for a licence is made before the application deadline, the date the application for a licence is determined (including as a result of any appeal).

2010年5月17日以前に投資業務を行っていない場合は、免許を事前に取得することが求められます。

If a person is not already carrying on investment business prior to May 17, 2010, a licence will be required prior to carrying on investment business.

## 認可要件

## Licensing Requirements

申請者に認可を与えるには、FSC はとりわけ以下の要件が満たされたと判断しなければなりません。

In order for a licence to be granted to an applicant, the FSC must (among other things) be satisfied that:

- 申請者及びその取締役、上席役員、その他申請者に大きな持分を所有している者が FSC の“適正”基準を満たしていること。FSC は関係者に求める基準の詳細、主として公正さ、誠実さ、評判、能力、財務健全性に関するガイドラインを公表しています。
- the applicant, its directors and senior officers and any persons having a significant interest in the applicant satisfy the FSC's "fit and proper" criteria. The FSC has issued detailed guidance on this criteria, which, broadly, require the FSC to be satisfied of the honesty, integrity, reputation, competence, capability and financial soundness of the relevant persons;
- 申請者の組織、経営、金融資源が該当の投資業務を行うに十分であること。
- the organization, management and financial resources of the applicant are adequate for the carrying on of the relevant investment business; and
- 認可を与えることが公益に反しないこと。
- issuing the licence is not against the public interest.

認可申請用紙を含む申請方法の詳細については、どうぞ遠慮なくお尋ねください。

If you would like any further information on the application process, including copies of the form to be used to apply for a licence, please do not hesitate to contact us.

## 認可適用行為

## Activities covered by licence

注意を要するのは SIBA に基づき発行された免許は同免許に定められた形式の投資業務行為のみを許可するということです。

It is important to note that a licence granted under SIBA will only authorise the licensee to carry on the type of investment business specified in the licence. If the licensee wishes to carry on other types of investment business not authorised by that licence, an additional licence will be required. As such, it is important that the initial application for an investment business licence cover all of the activities that are or will be carried out by the applicant.

もし免許所有者が許可を受けてない他の形式の投資業務を行うのであれば、追加的認可が必要となります。つまり申請者の投資業務免許の最初の申請書がすべての投資業務行為を網羅することが重要だということです。

## 認可の結果

ひとたび認可を受けると、SIBA は多くの継続的な義務を免許所有者に課します。免許所有者への適用のため BVI の規制規約は改正され、免許所有者への追加的義務を含む新しい項目が導入されるでしょう。

SIBA によって免許所有者に課される主な義務は以下の通りです。

- 財務状況: 免許保有者は業務を持続するためには満期負債を支払う能力を維持する義務があります。この義務に応じないのであれば FSC へ報告せねばなりません。
- 資本資源: 免許保有者は(いずれ規制規約で定められると思われる)最低資本額の維持が義務付けられます。また免許保有者は株式の発行で現金以外の対価を得ることも制限されています。
- 法人活動の承認: 免許保有者の以下を含むいくつかの法人活動は事前に FSC の承認を求められます。免許保有者の取締役や上席役員(FSC の“適正”基準を満たさねばならない人物に関しては上記参照)の任命、BVI 外での支部および駐在員事務所の設立、または子会社の設立および買収、免許保有者がファンドマネージャーや管理者以外である場合、企業名やその他の業務をする上の名称を変更する場合。
- 統制者の変更: 免許保有者の“特筆すべき持分(一概して議決権又は経済利権の 10%、或いは取締役任命権)”のいかなる買収、処分に関しても FSC の事前承諾が必要です。
- 顧客資産: 顧客資産の取り扱いについては適切な分離、および責任と保護を確実にすることなどを含む多くの要求事項があります。

## Consequences of being licensed

Once a person has been licensed, SIBA imposes a number of continuing obligations on licensees. It is also expected that the BVI Regulatory Code will be amended so as to apply to licensees and that a new section containing further obligations which are specific to licensees will also be introduced in the Regulatory Code.

The key obligations imposed on licensees under SIBA are as follows:

- Financial condition: licensees are obliged to maintain their business so as to be in a position to meet liabilities as they fall due and must notify the Commission if they form the opinion they do not comply with this obligation.
- Capital resources: licensees will be required to maintain minimum capital resources (expected to be specified in the Regulatory Code in due course). Licensees are also restricted from issuing shares for consideration other than cash.
- Approval for corporate actions: The prior approval of the FSC is required for a number of corporate actions of a licensee, including the appointment of a director or senior officer (who must satisfy the FSC's "fit and proper" criteria, as to which see above), the establishment of a branch or representative office outside of the BVI or the formation or acquisition of a subsidiary and, in the case of licensees other than fund managers and administrators, a change to the corporate name or the name under which the licensee carries on business.
- Change of control restrictions: the FSC's prior consent is required in respect of any acquisition or disposal of a "significant interest" in a licensee – broadly, 10% of the voting or economic rights or the right to appoint a director.
- Client assets: there are a number of requirements in respect of dealing with client assets, including ensuring they are

appropriately segregated, accounted for and protected.

- 業務運営: 免許保有者には誇大広告、虚偽声明に関しても規制が課されます。規制規約は免許保有者に対し専門職業賠償責任やその他の補償の整備を求めることでしょう。
- Conduct of business: there are also restrictions imposed on licensees in respect of misleading advertisements and statements. The Regulatory Code may also require licensees to maintain specified professional indemnity and other insurance.
- 正式代表者: 免許保有者が BVI 内において重要な経営機能を有しないのであれば、FSC の認可を持つ BVI の事業体もしくは個人を地元の“正式代表者”に任命することが求められます。正式代表者は FSC と免許保有者の間の連絡を務め、特定の記録を残すことが求められます。コンヤースディルアンドピアマンの提携管理代理会社コダンは正式代表者としての活動の認可を得ることが十分に予想されるため、既存の登録代理サービスに加えてこのサービスをお客様に提供できることでしょう。
- Authorised representatives: unless the licensee has a significant management presence in the BVI, it will be required to appoint a local “authorised representative”, which will be a BVI entity or individual certified by the FSC for this purpose. The authorised representative acts as the liaison between the FSC and the licensee, and is required to maintain certain records. We fully expect that Codan, the affiliated registered agent to Conyers Dill & Pearman, will be granted a licence to act as an authorised representative and will therefore be able to provide this service (in addition to the existing registered agent service) to our clients.
- 監査済み財務諸表: 規制規約は監査役の任命と、免除されない限り年一回、FSC への監査済み財務諸表の提出を導入すると予想しています。
- Audited financial statements: we also expect that the Regulatory Code will introduce the requirement for licensees to appoint an auditor and submit audited financial statements to the FSC annually, unless an exemption is obtained.
- FSC は調査および新しい規則の遵守を確実にする強力な権限を SIBA から与えられています。
- The FSC is also given significant powers under SIBA to investigate and ensure compliance with the new rules.

## 2. 証券公募の規制

SIBA の第二部の発効が発表されれば、SIBA は BVI での証券公募をも規制することとなります。これらの新规定は広範囲にわたって適用されることはないと予想されます。新规定は BVI 外における BVI 法人の証券公募を規制するものではありません。同様に BVI 法人への証券公募は BVI 内での売り出し、応募は行わないという条件の下で無制限に行えます。

## 2. The Regulation of the Public Issue of Securities

When Part II of SIBA is proclaimed into force, SIBA will also regulate the offering of securities to the public in the BVI. It is not expected that these new rules will have widespread application. The new rules do not regulate the offering of securities by BVI companies outside the BVI. Similarly, securities can be offered to BVI companies without restriction, provided such an offer is not sent into, or received

in, the BVI.

新体制が適用される場合、公募に関する目論見書は（適用除外がない限り）準備され、FSC に登録されねばなりません。BVI 内での証券公募に関する細則を含む“証券公募規約”もそのうち成立すると予想されます

To the extent the new regime does apply, a prospectus in respect of the public offering must be prepared and registered with the FSC (unless an exemption applies). It is also expected that a “Public Issuers Code” will be enacted in due course containing detailed rules relating to the offering of securities to the public in the BVI.

### 3. 市場における不正行為に対する規制

また SIBA はインサイダー取引、虚偽声明、市場操作に関連する新しい刑罰を導入しました。これらの重要な点は以下の通りです。

- 一人もしくはそれ以上の違法行為関係者が関連行為の発生時点で BVI に滞在していたか、もしくは関連行為が BVI で発生した場合。
- インサイダー取引行為は個人にのみ適用され、法人そのものの行為とはなりません。しかし虚偽声明、市場操作に関連する行為は、法人や他の事業体によるものと見なされ得ます。

### 3. The Regulation of Market Abuse

SIBA also introduces new criminal offences relating to insider dealing, misleading statements and market manipulation. In respect of these new offences, it is important to note that:

- an offence will generally only be committed if one or more of the persons involved was actually in the BVI at the time of the relevant conduct or the relevant conduct actually occurred in the BVI; and
- the insider dealing offence only applies to individuals and cannot be committed by a company itself. However, the offences relating to misleading statements and market manipulation can be committed by a company or other entity.

この記事は法的助言や、法律専門家の意見に代わるものではありません。広義の語彙のみを用い、概要と一般的な情報の提供を意図するものです。

*This article is not intended to be a substitute for legal advice or a legal opinion. It deals in broad terms only and is intended to merely provide a brief overview and give general information.*

## コンヤースデイルアンドピアマンについて About Conyers Dill & Pearman

コンヤースデイルアンドピアマンはバミューダ、英領バージン諸島、ケイマン諸島、キプロスおよびモーリシャスの法律に関するアドバイスを提供しております。コンヤースの弁護士は会社法、商法を専門としており、商事訴訟から個人顧客の案件に至るまで幅広く取り扱っております。コンヤースの組織体制、文化、専門知識が迅速な対応とともにタイムリーかつ詳細なサービスを可能にしています。コンヤースはヨーロッパ、アジア、中近東、南米の世界的な主要金融センターをはじめ、戦略的なグローバル拠点から最高の法的アドバイスを提供しております。1928年に設立されたコンヤースは150名を越える弁護士を含む600名余りのスタッフにより構成されています。なお系列会社(コダン)は信託業務から、法人秘書業務、会計業務、管理業務に至るまで様々なサービスを提供しております。

Conyers Dill & Pearman advises on the laws of Bermuda, British Virgin Islands, Cayman Islands, Cyprus and Mauritius. Conyers' lawyers specialise in company and commercial law, commercial litigation and private client matters. Conyers' structure, culture and expertise enable responsive, timely and thorough service. Conyers provides clients with the highest quality legal advice from strategic global locations including offices in the world's leading financial centres in Europe, Asia, the Middle East and South America. Founded in 1928, Conyers comprises 600 staff including more than 150 lawyers. Affiliated companies (Codan) provide a range of trust, corporate secretarial, accounting and management services.

**コンヤース デイル&ピアマンは「ザロイヤー」で2009年度のオフショア法律事務所に選ばれました。  
Conyers Dill & Pearman was named Offshore Law Firm of the Year 2009 by The Lawyer.**

に詳しい情報は以下までご連絡ください:  
For further information, please contact:



**コンヤース デイル&ピアマン**  
2901 One Exchange Square  
8 Connaught Place, Central  
Hong Kong  
電話: (852) 2524 7106  
FAX: (852) 2845 9268  
メールアドレス: [hongkong@conyersdill.com](mailto:hongkong@conyersdill.com)  
ホームページ: [www.conyersdill.com](http://www.conyersdill.com)

**Conyers Dill & Pearman**  
2901 One Exchange Square  
8 Connaught Place, Central  
Hong Kong  
Tel: (852) 2524 7106  
Fax: (852) 2845 9268 or (852) 2596 0418  
Email: [hongkong@conyersdill.com](mailto:hongkong@conyersdill.com)  
Web: [www.conyersdill.com](http://www.conyersdill.com)

